



TC-EDC/Jan17/6
ORIGINAL : anglais
DATE : 29 novembre 2016

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
Genève

COMITE DE REDACTION ELARGI

Genève, 11 et 12 janvier 2017

REVISION PARTIELLE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN DU PORTE-GREFFE DE TOMATE
(DOCUMENT TG/294/1 CORR. REV.)

Document établi par un expert de l'Espagne

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV

1. À sa cinquantième session tenue à Brno (République tchèque) du 27 juin au 1^{er} juillet 2016, le TWV a examiné une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen du porte-greffe de tomate sur la base des documents TG/294/1 Corr. Rev. et TWV/50/19 "*Partial Revision of the Test Guidelines for Tomato Rootstocks (Document TG/294/1 Corr. Rev.)*" et a proposé de réviser les principes directeurs d'examen du porte-greffe de tomate comme indiqué ci-dessous (voir le paragraphe 91 du document TWV/50/25 "*Report*").
2. Le présent document vise à présenter une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen du porte-greffe de tomate (document TG/294/1 Corr. Rev.).
3. Les modifications ci-après sont proposées :
 - a) Indication de la portée des principes directeurs d'examen
 - i) sur la page de couverture,
 - ii) au chapitre 1 "Objet de ces principes directeurs d'examen" et
 - iii) au chapitre "Questionnaire technique", section 1 "Objet du questionnaire technique"; et
 - b) ajout d'un nouveau niveau d'expression et d'une explication pour le caractère 16.
4. Les modifications proposées sont indiquées par surbrillance et soulignées (insertions) et ~~biffées~~ (suppressions).

INDICATION DE LA PORTÉE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN

Indication de la portée des principes directeurs d'examen sur la page de couverture

Libellé actuel :

<p>PORTE-GREFFE DE TOMATE</p> <p>Code UPOV : SOLAN_LHA; SOLAN_LPE; SOLAN_LCH</p> <p><i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum habrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner; <i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum peruvianum</i> (L.) Mill.; <i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum cheesmaniae</i> (L. Ridley) Fosberg</p>

Autres noms communs :

<i>nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum habrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner				
<i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum peruvianum</i> (L.) Mill.				
<i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum cheesmaniae</i> (L. Ridley) Fosberg				

Nouveau libellé proposé :

<p>PORTE-GREFFE DE TOMATE</p> <p>Code UPOV : <u>SOLAN_HAB</u>; SOLAN_LHA; SOLAN_LPE; SOLAN_LCH; <u>SOLAN_PHA</u></p> <p><u><i>Solanum habrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner;</u> <i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum habrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner; <i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum peruvianum</i> (L.) Mill.; <i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum cheesmaniae</i> (L. Ridley) Fosberg <u><i>Solanum pimpinellifolium</i> L. x <i>Solanum habrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner</u></p>

Autres noms communs :

<i>nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<u><i>Solanum habrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner,</u> <u><i>Lycopersicon agrimoniifolium</i> Dunal,</u> <u><i>Lycopersicon hirsutum</i> Dunal,</u> <u><i>Lycopersicon hirsutum</i> f. <i>glabratum</i> C. H. Müll.</u>				
<i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum habrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner				
<i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum peruvianum</i> (L.) Mill.				
<i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum cheesmaniae</i> (L. Ridley) Fosberg				
<u><i>Solanum pimpinellifolium</i> L. x</u> <u><i>Solanum habrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner</u>				

Indication de la portée des principes directeurs d'examen au chapitre 1 "Objet de ces principes directeurs d'examen"

Libellé actuel :

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

1.1 Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Solanum lycopersicum* L. x *Solanum habrochaites* S. Knapp & D.M. Spooner, *Solanum lycopersicum* x *Solanum peruvianum* L. (Mill.) et *Solanum lycopersicum* x *Solanum cheesmaniae* (L. Ridley) Fosberg. Ces variétés sont en général utilisées comme des porte-greffes pour les variétés de tomate (variétés de *Solanum lycopersicum* L. (*Lycopersicum esculentum* L. (Mill.)).

1.2 Les porte-greffes de *Solanum lycopersicum* L. (*Lycopersicum esculentum* Mill.) ou de *Solanum lycopersicum* L. x *Solanum pimpinellifolium* L. (*Lycopersicum esculentum* Mill. x *Lycopersicum pimpinellifolium* Mill.) doivent être couverts par les principes directeurs d'examen de l'UPOV contenus dans le document TG/44.

Nouveau libellé proposé :

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

1.1 Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Solanum habrochaites* S. Knapp & D.M. Spooner, *Solanum lycopersicum* L. x *Solanum habrochaites* S. Knapp & D.M. Spooner, *Solanum lycopersicum* x *Solanum peruvianum* L. (Mill.), ~~et~~ *Solanum lycopersicum* x *Solanum cheesmaniae* (L. Ridley) Fosberg ~~et~~ *Solanum pimpinellifolium* L. x *Solanum habrochaites* S. Knapp & D.M. Spooner. Ces variétés sont en général utilisées comme des porte-greffes pour les variétés de tomate (variétés de *Solanum lycopersicum* L. (*Lycopersicum esculentum* L. (Mill.)).

1.2 Les porte-greffes de *Solanum lycopersicum* L. (*Lycopersicum esculentum* Mill.) ou de *Solanum lycopersicum* L. x *Solanum pimpinellifolium* L. (*Lycopersicum esculentum* Mill. x *Lycopersicum pimpinellifolium* Mill.) doivent être couverts par les principes directeurs d'examen de l'UPOV contenus dans le document TG/44.

Indication de la portée des principes directeurs d'examen au chapitre "Questionnaire technique", section 1 "Objet du questionnaire technique"

Libellé actuel :

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1. Objet du questionnaire technique		
Porte-greffes de tomate appartenant à		
1.1	Nom botanique	<i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum habrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner [...]
1.2	Nom botanique	<i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum peruvianum</i> (L.) Mill. [...]
1.3	Nom botanique	<i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum cheesmaniae</i> (L. Ridley) Fosberg [...]

Nouveau libellé proposé :

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1. Objet du questionnaire technique		
Porte-greffes de tomate appartenant à		
1.1	Nom botanique	<i>Solanum habrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner [...]
1.1 <u>2</u>	Nom botanique	<i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum habrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner [...]
1.2 <u>3</u>	Nom botanique	<i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum peruvianum</i> (L.) Mill. [...]
1.3 <u>4</u>	Nom botanique	<i>Solanum lycopersicum</i> L. x <i>Solanum cheesmaniae</i> (L. Ridley) Fosberg [...]
1.5	Nom botanique	<i>Solanum pimpinellifolium</i> L. x <i>Solanum habrochaites</i> S. Knapp & D.M. Spooner [...]

Ajout d'un nouveau niveau d'expression et d'une explication pour le caractère 16

Libellé actuel :

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16. VG	Fruit: size	Fruit : taille	Frucht: Größe	Fruto: tamaño		
(*)						
QN	(b) small	petit	klein	pequeño	Body, Optifort	3
	medium	moyen	mittel	medio	Emperador	5
	large	grand	groß	grande	Titron	7

Nouveau libellé proposé :

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16. VG	Fruit: size	Fruit : taille	Frucht: Größe	Fruto: tamaño		
(*)						
(+)						
QN	(b) <u>not developed or very small</u>	<u>non développé ou très petit</u>	<u>nicht entwickelt oder sehr klein</u>	<u>no desarrollado o muy pequeño</u>	<u>RT303</u>	<u>1</u>
	small	petit	klein	pequeño	Body, Optifort	3
	medium	moyen	mittel	medio	Emperador	5
	large	grand	groß	grande	Titron	7

Ad. 16 : Fruit : taille

Les variétés issues de certains croisements interspécifiques de porte-greffes de tomate peuvent ne pas être viables pour la production de fruits ou peuvent exceptionnellement produire de très petits fruits (note 1).

[Fin du document]